

# Catalogue des cols de la Chine

CHINE



CHINE



CHINE



Éditions des Cent Cols

## 1. Ce catalogue

Ce catalogue constitue une première liste des cols de la Chine conforme à la Règle du Jeu du Club des Cent Cols. Les cartes chinoises nous étant inaccessibles nous avons dû baser nos recherches sur des sources étrangères – cartes et base de données militaires et cartes commerciales. Le catalogue comporte en tout plus de 2500 cols dont 2/3 se trouvent dans les régions montagneuses de l'ouest du pays (Tibet et Xinjiang).

## 2. L'histoire de la Chine

En 2023 la Chine est le pays le plus peuplé du monde avec un peu plus de 1,4 milliards d'habitants – juste devant l'Inde (même si, avec le vieillissement du peuple chinois, cette hiérarchie risque d'être inversée prochainement). En surface terrestre (sans compter les lacs) c'est le deuxième pays le plus important du monde (derrière la Russie) et partage des frontières avec 14 autres pays.

La capitale est Beijing et la ville la plus peuplée Shanghai. Le pays comporte 7 « méga-métropoles » de plus de 10 million d'habitants.

L'histoire de l'homme remonte à plus de 15.000 ans en Chine ce qui en fait l'un des territoires les plus anciens de notre espèce. L'État de la Chine est né lors de l'établissement de dynasties de dirigeants autour des bassins du fleuve Jaune et du Yangtsé. Parmi les plus connues ou les plus pérennes on peut citer :

- La dynastie des Xia (2100 à 1600 av. J.-C.)
- Dynastie Shang (1570 à 1045 av. J.-C.) – le début de l'écriture en idéogrammes et de l'histoire écrite
- Dynastie des Zhou (1045 à 256 av. J.-C.)
- Dynastie des Han (206 av. J.-C. à 220). L'ethnie dominante en Chine moderne a pris son nom « Han » de cette même dynastie
- Dynastie Yuan (1271-1368) – une dynastie mongole qui s'est assimilée en Chine
- Dynastie Ming (1368-1644) – bien connue pour la renaissance culturelle et économique du pays
- Dynastie Qing (1644-1912) – l'extension de l'influence sur le Tibet, Xinjiang et une partie de la Mongolie

Pendant la dernière dynastie la Chine a subi néanmoins les convoitises belliqueuses des pouvoirs occidentaux coloniaux ainsi que ses voisins tels que la Russie et le Japon.

À début du 20<sup>e</sup> siècle la Russie avait envahi et occupé pendant quelques années toute la région de la Manchourie (au nord-est du pays).

Suite à une révolte militaire en 1912 le pays est devenu une république – assujettie pendant quelques décennies à une guerre civile entre le « parti nationaliste » (KMT) créé par Sun Yat Sen et le Parti Communiste Chinois (PCC) chapeauté par Maos Zedong. Les japonais aussi ont jeté leur dévolu sur le pays avec une invasion en 1937. Après la défaite du Japon pendant la deuxième guerre mondiale en 1945 la guerre civile s'est terminée par la victoire du PCC en 1949. Le KMT s'est réfugié au Taïwan actuel.

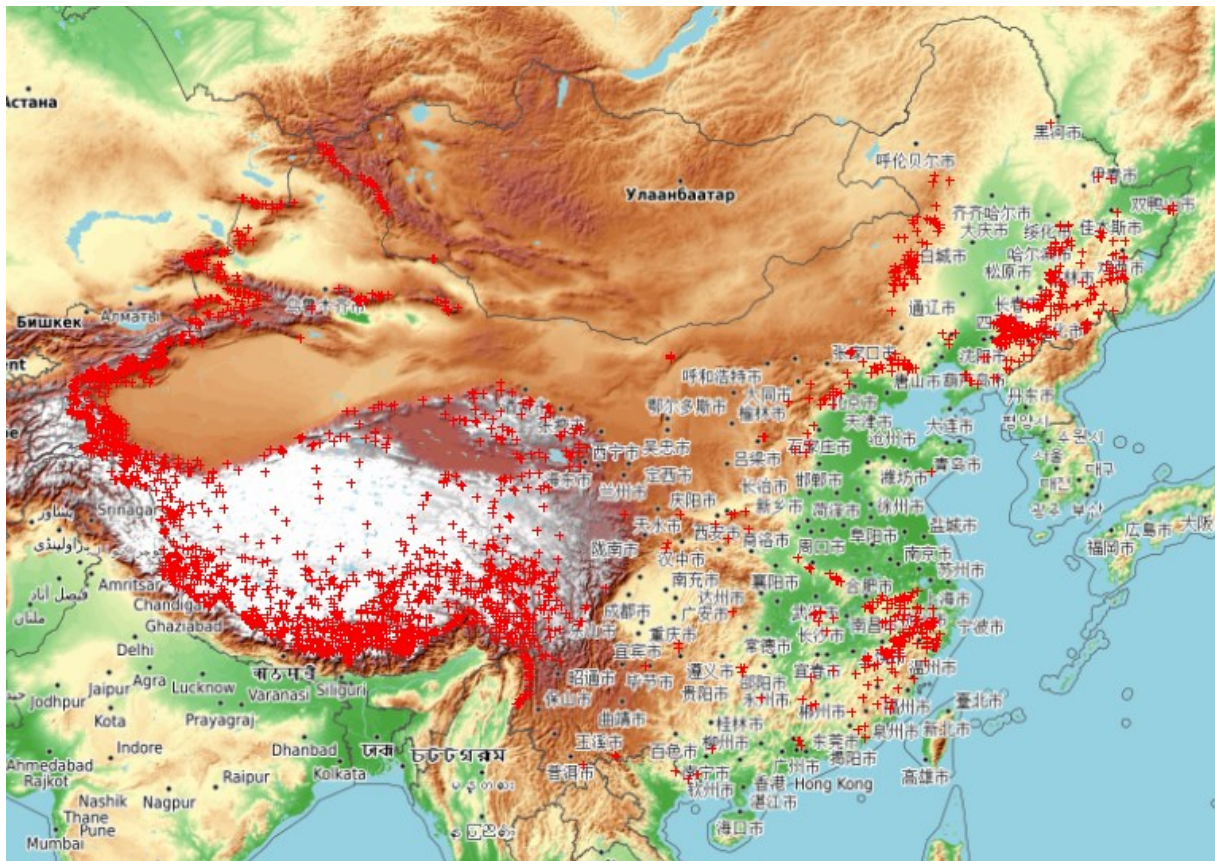
## 3. La géographie de la Chine

Ce vaste pays de plus de 9 millions de km<sup>2</sup> s'étend de 18° N à 54° N de latitude et de 73° E à 135° E de longitude. Le territoire va du la mer jusqu'au sommet du Himalaya. Le point le plus bas est à -154 m. et le point le plus haut au Mount Everest à 8.848 m. sur la frontière avec le Népal.

Par conséquent on peut y trouver une énorme variété de paysages, de reliefs et de climats.

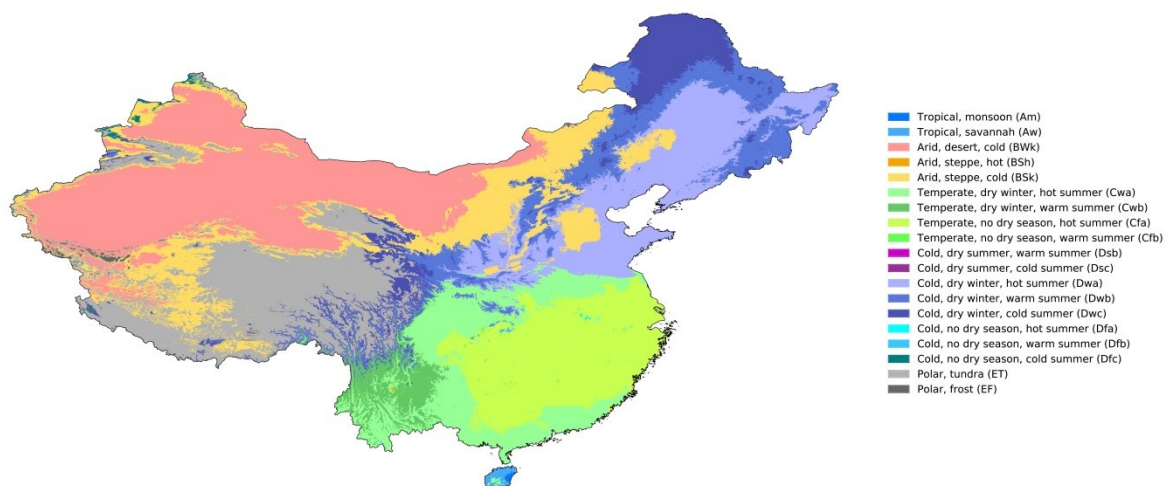
À l'est il y a de grandes plaines alluviales très peuplées ; tandis qu'aux bords du plateau de Mongolie-Intérieure, au nord on trouve principalement des prairies. Le sud du pays est dominé par des collines et de petites chaînes de montagnes ; tandis au centre-est on trouve les deltas des deux fleuves principaux, le Yangtsé et le fleuve Jaune. À l'ouest du pays se situe de hauts plateaux tels que le plateau tibétain et le désert du Taklamakan ainsi que des chaînes de montagnes importantes comme l'Himalaya.

La carte ci-dessous montre à la fois le relief du pays et aussi la distribution des cols :



Le climat du pays est aussi très varié selon la région : au nord un climat sec avec des hivers très froids ; au centre un climat plutôt tempéré ; au sud un climat subtropical accentué par la mousson en été.

Köppen-Geiger climate classification map for China (1980–2016)



Source: Beck et al.: Present and future Köppen-Geiger climate classification maps at 1-km resolution, Scientific Data 5:180214, doi:10.1038/sdata.2018.214 (2018)

By Beck, H.E., Zimmermann, N. E., McVicar, T. R., Vergopolan, N., Berg, A., & Wood, E. F. - "Present and future Köppen-Geiger climate classification maps at 1-km resolution". Nature Scientific Data. DOI:10.1038/sdata.2018.214., CC BY 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=74673125>

## 4. L'organisation administrative

La République Populaire de Chine (RPC) est composé de :

- 23 provinces
- 4 municipalités
- 5 régions autonomes
- 2 régions administratives spéciales

Code	Subdivision name <sup>[note 1]</sup> (National 1958 = ISO 7098:2015 = UN III/8 1977)	Subdivision name (zh) <sup>[note 2]</sup>	Subdivision category
CN-AH	<a href="#">Anhui Sheng</a>	安徽省 (Ānhuī Shěng)	<a href="#">province</a>
CN-BJ	<a href="#">Beijing Shi</a>	北京市 (Běijīng Shì)	<a href="#">municipality</a>
CN-CQ	<a href="#">Chongqing Shi</a>	重庆市 (Chóngqìng Shì)	municipality
CN-FJ	<a href="#">Fujian Sheng</a>	福建省 (Fújiàn Shěng)	province
CN-GD	<a href="#">Guangdong Sheng</a>	广东省 (Guǎngdōng Shěng)	province

Code	Subdivision name <sup>[note 1]</sup> (National 1958 = ISO 7098:2015 = UN III/8 1977)	Subdivision name (zh) <sup>[note 2]</sup>	Subdivision category
CN-GS	<a href="#">Gansu Sheng</a>	甘肃省 (Gānsù Shěng)	province
CN-GX	<a href="#">Guangxi Zhuangzu Zizhiqu</a>	广西壮族自治区 (Guǎngxī Zhuàngzú Zìzhìqū)	<a href="#">autonomous region</a>
CN-GZ	<a href="#">Guizhou Sheng</a>	贵州省 (Guìzhōu Shěng)	province
CN-HA	<a href="#">Henan Sheng</a>	河南省 (Hénán Shěng)	province
CN-HB	<a href="#">Hubei Sheng</a>	湖北省 (Húběi Shěng)	province
CN-HE	<a href="#">Hebei Sheng</a>	河北省 (Héběi Shěng)	province
CN-HI	<a href="#">Hainan Sheng</a>	海南省 (Hǎinán Shěng)	province
CN-HK	<a href="#">Hong Kong SAR (en)</a> Xianggang Tebiexingzhengqu (zh)	香港特别行政区 (Xiānggǎng Tèbiéxíngzhèngqū)	<a href="#">special administrative region</a>
CN-HL	<a href="#">Heilongjiang Sheng</a>	黑龙江省 (Hēilóngjiāng Shěng)	province
CN-HN	<a href="#">Hunan Sheng</a>	湖南省 (Húnán Shěng)	province
CN-JL	<a href="#">Jilin Sheng</a>	吉林省 (Jílín Shěng)	province
CN-JS	<a href="#">Jiangsu Sheng</a>	江苏省 (Jiāngsū Shěng)	province
CN-JX	<a href="#">Jiangxi Sheng</a>	江西省 (Jiāngxī Shěng)	province

Code	Subdivision name <sup>[note 1]</sup> (National 1958 = ISO 7098:2015 = UN III/8 1977)	Subdivision name (zh) <sup>[note 2]</sup>	Subdivision category
CN-LN	<a href="#">Liaoning Sheng</a>	辽宁省 (Liáoníng Shěng)	province
CN-MO	<a href="#">Macao SAR</a> (en) Macau SAR (pt) Aomen Tebiexingzhengqu (zh)	澳门特别行政区 (Àomén Tèbiéxíngzhèngqū)	special administrative region
CN-NM	<a href="#">Nei Mongol Zizhiqu</a>	内蒙古自治区 (Nèi Ménggǔ Zìzhìqū)	autonomous region
CN-NX	<a href="#">Ningxia Huizu Zizhiqu</a>	宁夏回族自治区 (Níngxià Huízú Zìzhìqū)	autonomous region
CN-QH	<a href="#">Qinghai Sheng</a>	青海省 (Qīnghǎi Shěng)	province
CN-SC	<a href="#">Sichuan Sheng</a>	四川省 (Sìchuān Shěng)	province
CN-SD	<a href="#">Shandong Sheng</a>	山东省 (Shāndōng Shěng)	province
CN-SH	<a href="#">Shanghai Shi</a>	上海市 (Shànghǎi Shì)	municipality
CN-SN	<a href="#">Shaanxi Sheng</a>	陕西省 (Shǎnxī Shěng)	province
CN-SX	<a href="#">Shanxi Sheng</a>	山西省 (Shānxī Shěng)	province
CN-TJ	<a href="#">Tianjin Shi</a>	天津市 (Tiānjīn Shì)	municipality
CN-TW	<a href="#">Taiwan Sheng</a>	台湾省 (Táiwān Shěng)	province
CN-XJ	<a href="#">Xinjiang Uygur Zizhiqu</a>	新疆维吾尔自治区 (Xīnjiāng Wéiwú'ěr Zìzhìqū)	autonomous region

Code	Subdivision name <sup>[note 1]</sup> (National 1958 = ISO 7098:2015 = UN III/8 1977)	Subdivision name (zh) <sup>[note 2]</sup>	Subdivision category
CN-XZ	<a href="#">Xizang Zizhiqu</a> (Tibet)	西藏自治区 (Xīzàng Zìzhìqū)	autonomous region
CN-YN	<a href="#">Yunnan Sheng</a>	云南省 (Yúnnán Shěng)	province
CN-ZJ	<a href="#">Zhejiang Sheng</a>	浙江省 (Zhèjiāng Shěng)	province

Cette codification est utilisée dans les premiers composants des codes de ce catalogue.

## 5. Définition d'un "Col" et les toponymes qui sont retenus par le Club

La "Règle du Jeu" du Club des Cent Cols et ses annexes ont été scrupuleusement respectées dans l'élaboration de ce catalogue. "Le Catalogue comprend tous les Cols désignés avec ce toponyme ou son équivalent local, régional ou national, mentionnés (ou ayant été mentionnés) sur des sources cartographiques ou autres sources documentaires que le Club considère comme fiables" (selon la Règle du Jeu). "En raison de la multitude de configurations de terrains rencontrées, la définition minimale du caractère topographique d'un col retenue par le Club est la suivante : point de passage privilégié, imposé par le relief, situé sur une ligne de partage des eaux, et autre qu'un sommet. Dans la grande majorité des cas un col est situé sur une dépression d'une crête et facilite le passage d'une vallée à une autre. " (Annexe à la Règle du Jeu).

Les intitulés et les toponymes retenus dans ce catalogue reflètent (comme dans d'autres pays) le sens des différentes langues et leur utilisation sur le terrain.

## 6. Les langues et les écritures en Chine

On peut déceler plusieurs centaines de langues parlées en Chine. Néanmoins une majorité de la population parle le chinois standard, basé sur le dialecte de Beijing. Avec d'autres langues voisines ce groupe linguistique constitue le « Hanyu » ou « langage des Hans » parlé par environ 92% de la population.

Ce groupe de langues est écrit dans le système de « Hanzi » - des idéogrammes similaires aux Kanji japonais (voir la notice de ce pays pour plus d'explications). Les langues peuvent être mutuellement compréhensibles en forme écrite mais mutuellement incompréhensibles en forme parlée.

À l'ouest et au nord les langues sont des familles tibétaines, turques (ouïghour, kazakh, kirghiz..) et mongole. Compte tenu du relief du pays ces langues minoritaires fournissent une bonne partie des toponymes des cols.



## 7. Intitulés/Descripteurs qui sont reconnus pour désigner un col en Chine

Compte tenu de la complexité linguistique du pays et de ses nombreuses frontières on trouve beaucoup d'influences sur le paysage toponymique. On peut ajouter que, faute de disponibilité de cartes locales, on est obligé d'adopter un certain nombre de sources



étrangères (britanniques, américaines, russes) ainsi que les termes qu'ils ont attribués aux noms des lieux.

Il est aussi évident que l'on rencontre parfois des termes qui semblent être empruntés d'une autre langue avec laquelle la langue native n'a aucun lien naturel – une sorte de « sprachbund ».

On peut donc différencier trois groupes de termes génériques ou intitulés qui semblent être valables :

- (i) Des termes qui ont le sens de « col » dans une des langues de la Chine
- (ii) Des termes que l'on trouve sur les frontières ou proche des frontières et qui proviennent de langues de ces autres pays
- (iii) Des termes attribués par des éditeurs internationaux de matériel cartographique

	Famille de langues	Caractère chinois	Sens
<b>Termes utilisés en Chine</b>			
Guan, Kuan	Chinoise	关	
Shankou	Chinoise	山口	Porte de montagne, col de montagne
Aikou	Chinoise	隘口	Porte étroite
La	Tibétaine	拉	Col de montagne
Shuǐ Ling	Chinoise	水嶺	Partage des eaux
Daban, Daba, Taba, Tafan	Turque	达坂	Col
Lin, Ling	Chinoise	嶺	Normalement arête mais parfois col
Bel	Turque		Col
<b>Termes frontaliers</b>			
Col	Vietnamien		Col
Hkyet	Birmane		Col
Lka	Birmane		Col
Davan	Afghane		Col
Ashuu	Kirghize		Col
Bhanjyang	Népalaise		Col
Asuy	Kazakh		Col
Aghbai	Tadjike		Col
Davaa	Mongole		Col
<b>Termes internationaux</b>			
Pass	Anglaise		Col
Pereval	Russe		Col

Dans des langues qui ne sont pas les nôtres même les experts gardent un certain nombre de doutes sur le sens et sur les origines des toponymes. Selon l'USGBN « Dans la République de Chine certains des caractéristiques géographiques ne rentrent pas précisément dans les catégories qui pourraient être utilisées pour les désigner et d'autres pourraient être désignées de deux ou de plusieurs façons ». Nous avons fait de notre mieux en croisant les sources différentes.

## 8. Sources utilisés

Nous n'avons pas pu trouver des cartes chinoises locales utiles.

La diffusion de cartes topographiques détaillées au public en Chine est interdite.

Même si on arrivait à obtenir de bonnes cartes papier les caractères chinois seraient difficilement compréhensibles.

On a un atlas papier à l'échelle de 1 :1000000 mais, de toute évidence, il y a très peu de cols marqués là-dessus.

Les cartes électroniques sont normalement projetées dans un système qui s'appelle GCJ-02 qui inclue un algorithme d'obscurcissement avec des décalages semi-aléatoires de 50 m – 500m. Les plans de villes de Google Maps et de Baidu Maps utilisent aussi des systèmes de décalage par rapport à la réalité du terrain.

D'un commun accord (voir Parry & Perkins – World Mapping Today) les cartes militaires soviétiques au 1:200000 constituent la série complète de cartes la plus détaillée qui couvre l'intégralité du pays. Ceci peut se comprendre quand on réfléchit sur l'histoire de la cartographie en Chine. Le pays avait un bon programme de cartographie avant la deuxième guerre mondiale (CBLS) mais à la fin de la guerre civile la plupart du matériel de base est parti au Taïwan. Pendant la « révolution culturelle » la cartographie détaillée s'est arrêtée complètement. Maintenant la Chine commence à rattraper son retard, avec beaucoup d'assistance de la part des russes, – le programme au 1 :100000 est presque terminé et le programme au 1 :50000 couvre la partie la plus peuplée du pays. Néanmoins ça reste presque impossible d'obtenir des exemplaires de ces cartes à l'étranger.

Notre source principale pour la Chine a été donc la série soviétique au 1 :200000 (plus des cartes au 1 :100000 et 1 :500000). Il persiste, sans doute, des approximations en transcription des noms mais beaucoup de cols ont une deuxième source donc on a essayé de réduire les incertitudes.

La deuxième source la plus importante a été la base de données habituelle USBGN.

Dans les zones frontalières et au Tibet on peut ajouter tout un ensemble de cartes commerciales (Terra Quest, Reise Know-How, Gizimap, ITMB, Leomann, Himalayan Maphouse, Nelles, Olizane, SFAR) dont la carte Terra-Quest du Tibet au 1 :400000 a été la plus utile.

Les cartes Nelles Map fournissent la série la plus détaillée du pays entier mais à une échelle assez inintéressante de 1 :1500000.

## **9. Les systèmes de coordonnées géographiques**

Puisqu'on n'avait pas accès aux cartes locales on n'a pas eu affaire à des systèmes de coordonnées exotiques. On avait les candidats habituels – coordonnées géographiques et S-42 (Polkovo 1942) – tout étant converti en WGS84 à la fin.

Le système GCJ-02 et le système de Baidu Maps (BD-09) resteront des mystères pour le moment.

## **10. Manuel d'utilisation du catalogue**

Pour toutes les rubriques/en-têtes universelles de nos catalogues voir le document « Manuel d'utilisation du catalogues » téléchargeable de la page d'introduction des catalogues du site Cent Cols.

<https://www.centcols.org/catalogues-des-cols/>

La seule colonne spécifique de ce catalogue est la rubrique « Alias chinois » où nous avons trouvé un peu plus de 200 noms en sinogrammes pour compléter les informations en alphabets latins ou cyrilliques.

## **11. Auteurs**

Auteurs du catalogue et de la notice : Le Groupe de Travail « Reste-du-Monde » : Graham Cutting et Ludger Vorberg

Veillez adresser toute remarque, suggestion, correction ou proposition de nouveaux cols ou de renseignements complémentaires à : [cols@centcols.org](mailto:cols@centcols.org)

Photo de couverture

By V.Steuer -Own work, CC BY-SA 4.0,  
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=51471469>